



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| NIVEL:                | TERCIARIO               |
| CARRERA:              | PROFESORADO EN ITALIANO |
| EJE:                  | DISCIPLINAR             |
| INSTANCIA CURRICULAR: | FONÉTICA Y FONOLOGÍA II |
| CURSADA:              | ANUAL                   |
| CURSO:                | 2do. AÑO                |
| CARGA HORARIA:        | 4 HORAS                 |
| PROFESOR/A:           | PANDOLFI MARÍA EMILIA   |
| AÑO LECTIVO:          | 2015                    |

### **1. Objetivos:**

#### **Objetivos generales**

- consolidar el propio modelo de pronunciación optimizando las estructuras adquiridas y corrigiendo eventuales dificultades aún no superadas.
- expresarse fonéticamente con corrección y fluidez.
- construir un modelo de pronunciación partiendo del estudio y análisis del neutro italiano, y trabajando desde la exploración y comparación de distintos modelos de pronunciación y

del reconocimiento de los elementos considerados prestigiosos por la comunidad lingüística.

- diferenciar, identificar, comparar modelos marcados diatópicamente.
- adquirir elementos para realizar un seguimiento de la pronunciación de los alumnos y corregir eventuales dificultades.
- controlar la propia pronunciación y obtener estrategias de automonitoreo.
- llevar al aula los contenidos fonéticos y fonológicos aprendidos.

### **Objetivos específicos**

- consolidar el propio modelo de pronunciación.
- reflexionar contrastivamente sobre la fonología del Italiano en comparación con el sistema de su LM.
- mejorar la ortografía a partir de la percepción.
- adquirir conocimientos relacionados con la didáctica de la Fonética y elaborar propuestas didácticas concretas

## **2. Unidades didácticas y contenidos:**

### **Unidad 1. Neutro y marcado**

- 1.1 Vocales y consonantes del neutro. Comparación con modelos marcados.
- 1.2 Entonación del neutro. Comparación con modelos marcados.
- 1.3 Entonación y expresión. Entonación de enunciados "explicativos"
- 1.4 Ejercicios de expresión, fluidez, corrección fonética.

### **Unidad 2: Fonética contrastiva**

- 2.1 ¿Por qué una didáctica contrastiva de la fonética?

2.2 Fonología del italiano y del español en la variante rioplatense.

2.3 La interferencia fonética en el alumno hispano-hablante.

### **Bibliografía obligatoria**

Pandolfi ME, Simionato MA (2010) Fonetica contrastiva. Módulo de *Curso de Formazione in Fonodidattica dell'Italiano*. Università Ca' Foscari. Venezia

Canepari L, Miotti R (2013 [2011]) *Per pronunciare bene le vocali*. En *Pronuncia spagnola per italiani*. Cap 2-3. 2a. ed

### **Unidad 3: Didáctica de la Fonética**

3.1. Error fonético y fonológico

3.2 La corrección fonética.

3.3 Técnicas para la enseñanza de la fonética

3.4 Instrumentos para el monitoreo de la propia pronunciación.

### **Bibliografía obligatoria**

Pandolfi ME, Simionato MA (2011) La fonodidáctica y su aplicación específica en la enseñanza del Italiano. En Derosas M, Torresan P (a cura di) *Didáctica de las lenguas culturas*. Buenos Aires: Alma Edizioni- Sb. pp 251-268

### **Unidad 4: Ortografía y fenómenos de fonética sintáctica**

4.1 Pronunciación y grafía

4.2 Principales problemas ortográficos del Italiano

4.3 “Elisione e troncamento”

4.4 Fenómenos de “cancellazione e inserzione”

4.5 Asimilación, disimilación, fusión.

### **Bibliografía obligatoria**

Canepari (1999) *Riflessioni sulla struttura grafica e fonica dell'italiano* en *Manuale di*

Pronuncia Italiana. Bologna: Zanichelli. 525-530

Nespor M (1993) *Fenomeni fonologici* en *Fonologia*. Bologna: Il Mulino.73-102

Quaderno di ortografia (2011) Material de cátedra (recopilación de Escalhao M. Pandolfi ME)

## **Unidad 5: Variedades regionales**

5.1 Áreas de la Italia dialectal.

5.2 Características fonéticas, morfológicas, lexicales.

5.3 Pronunciaciones regionales: aceptabilidad y naturalidad

5.4 Modelos septentrionales, centrales, meridionales, insulares.

### **Bibliografía obligatoria**

Marcato C (2002) *Le aree dell'Italia dialettale*. En *Dialetto, dialetti e Italiano*. Bologna: Il Mulino. 160-201

Telmon T (1997) *Varietà regionali*. En *Sobrero A. Introduzione all'Italiano contemporaneo*, Roma- Bari: Laterza. Vol II. 93-149

Canepari L. (1999) *Pronunce regionali* . En *Manuale di Pronuncia Italiana*. Bologna: Zanichelli. Cap IX

## **4. Metodología de trabajo**

Las clases serán teórico-prácticas. Pero se dará un énfasis especial al aspecto práctico y a la actividad de laboratorio.

Se trabajará además en el análisis comparativo de modelos de pronunciación desde una óptica contrastiva.

Se dará particular importancia a la bajada didáctica de los contenidos de la materia.

## 5. Bibliografía general

Bertinetto, P.M. Magno Caldognetto, E. (1993) Ritmo e intonazione. En Sobrero A (ed.) Introduzione all'Italiano contemporaneo, Roma-Bari: Laterza

De Dominicis, A (2010) Intonazione. Una teoria della costituenza delle unità intonative. Roma: Carocci

Canepari, L (1999) Manuale di Pronuncia Italiana. Bologna: Zanichelli

..... (2000) Dizionario di pronuncia italiana. Bologna: Zanichelli

..... (2003) Manuale di Fonetica. München:Lincom Europa.

..... (2006) Avviamento alla fonetica. Torino: Einaudi

..... (2007) Pronunce straniere dell'Italiano. München: Lincom

Canepari, L. Miotti, R (2011) Pronuncia spagnola per italiani. Fonodidattica contrastiva. Roma: Aracne

Costamagna, L. (1996) Pronunciare l'Italiano. Ed. Guerra. Perugia.

..... (2000) Insegnare e imparare la Fonetica. Paravia . Torino.

Dall' Armellina R. Turolla ML. Gori G. (2005) Giocare con la fonetica. Firenze: Alma Edizioni

Fontanella, W. M. B. (2004). El español de la Argentina y sus variedades regionales. Bahía Blanca: Asociación Bernardino Rivadavia. Proyecto Cultural Weinberg / Fontanella (Segunda edición).

García Jurado MA. Arenas M (2005) La Fonética del español. Buenos Aires: Quorum

Gil Fernández. J. (2007). Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica. Madrid: Arco/Libros.

Hualde, J.I. Olarrea, Antxon. Escobar, A.M. Travis, C (2010) Introducción a la Lingüística Hispánica. New York: Cambridge University Press (segunda edición)

Lanari, U (1999) Manuale di dizione e pronuncia. Firenze: Giunti

Llisterri, J (1996) Los sonidos del habla. En Martín Vide (ed.). *Elementos de Lingüística*. Barcelona: Octaedro

Marcato C (2002) Dialecto, dialetti, italiano. Bologna: Il Mulino

Martínez Celdrán, E (1996) El sonido en la comunicación humana. Introducción a la Fonética. Barcelona: Octaedro

Maraschio N. (1993) Grafia e ortografia: evoluzione e codificazione. En Serianni L. Trifone P (ed.) *Storia della lingua italiana*. Torino:Einaudi. vol. I.

Mortara Garavelli, B (2003 [2010]) Prontuario di punteggiatura. Roma-Bari: Laterza

Nespor, M (1993) Fonologia. Bologna: Il Mulino

Perrotta E. Rustici E (2010 [2006]) Correggere i difetti di pronuncia. Trento: Erickson

Quilis, A. (1993). Tratado de fonología y fonética españolas. Madrid: Ed. Gredos.

Ramorino, N (1991) Corso di Dizione. Milano: De Vecchi

Voghera, M (1992) Sintassi e intonazione nell'italiano parlato, Bologna: Il Mulino

## **6. Evaluación**

Contempla tres modalidades (artículo 68 del reglamento orgánico, 25-9-94):

### a. aprobación por parciales

Se requiere un 75 % de asistencia puntual a las clases teóricas; la aprobación de los trabajos prácticos y la aprobación con 6 (seis) ó más puntos de los parciales de la cursada.

La asignatura se promocionará a través de:

- la aprobación de trabajos prácticos
- tres exámenes parciales: dos escritos y el tercero oral.

Se podrán recuperar los dos primeros parciales. El tercero, por ser una instancia de evaluación resultativa, no podrá ser recuperado.

Los trabajos prácticos se recuperan a lo largo del curso. Deberá aprobar el 80% de dichos trabajos.

### b. aprobación con examen final

El examen final será escrito y oral con un puntaje no inferior a 4 (cuatro) para regularizar la cursada. Requiere un 60 % de asistencia y la aprobación de los trabajos prácticos.

### c. Régimen de promoción para el alumno libre:

Examen libre: el alumno debe aprobar la instancia escrita para acceder a la instancia oral ( Resolución 290; 13-5-90). Se puede asistir a las clases en calidad de oyente. Se recomienda a quien elija esta opción acercarse previamente al profesor de la cátedra. (Reglamento del alumno libre, artículo 7).

## **7. Régimen de Correlatividades**

## CORRELATIVIDADES PARA ESTA MATERIA

Para cursar: Trabajos prácticos y cursada aprobados de Fonética y Fonología I

Para rendir final o promocionar: Final aprobado de Fonética y Fonología I